

GENESIS 38 vs 1 创世纪 38

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Now and to the end of his first book, Moses writes about the History of Joseph in Egypt. This chapter gives us an account of Judah and his family; and such an account it is that one would wonder, that of all Jacob's sons, our Lord should spring out of Judah. If we were to form a character of him by this story; we would not say, Judah, you are he whom your brother's will praise. But God will show that His choice is of grace and not of merit – Matthew Henry.



在他第一本书的结尾，摩西写了约瑟在埃及的历史。这一章向我们讲述了犹大和他的家族；有一段话叫人诧异，雅各这么多儿子，我们的主怎么是从犹大这一支脉生的呢。如果我们要通过这个故事塑造他的性格；我们不说，犹大，你弟兄所要称赞的是你。但是上帝就是要表明他的选择是出于恩典而不是出于表现——马太·亨利。

¹ And it happened at that time, that **Judah** went down from his brothers, and turned in near a certain Adullamite, whose name was Hirah.

¹ 那时，**犹大**离开他弟兄下去，到一个亚杜兰人名叫希拉的家里去。

² And there **Judah** saw a **daughter** of a certain Canaanite whose name was Shuah / this verse is strange, why did Judah need to take a wife from the descendants of Canaan who were cursed by Noah? who knows; and isn't it strange that we do not learn the name of his wife; nonetheless he did; and he took her, and went in to her.

² **犹大**在那里看见一个迦南人名叫书亚的**女儿**，/这句话很奇怪，为什么犹大需要从迦南被挪亚诅咒的后裔那里娶妻呢？谁知道；我们不知道他妻子的名字，这不是很奇怪吗？然而他做了就娶她为妻，与她同房，

³ So she conceived, and bore a son; and he called his name Er.

³ 她就怀孕生了儿子，犹大给他起名叫珥。

⁴ And she conceived again, and bore a son; and she called his name Onan.

⁴ 她又怀孕生了儿子，母亲给他起名叫俄南。

⁵ And she yet again conceived, and bore a son; and called his name Shelah: and he was at Chezib, when she bore him.

⁵ 她复又生了儿子，给他起名叫示拉。她生示拉的时候，犹大正在基悉。

⁶ And Judah took a wife for Er his firstborn, whose name was **Tamar**.

⁶ 犹大为长子珥娶妻，名叫**他玛**。

⁷ But Er, the firstborn of Judah, was wicked in the sight of the LORD; and the LORD killed him.

⁷ 犹大的长子珥在耶和华眼中看为恶，耶和华就叫他死了。

GENESIS 38 vs 1 创世纪 38

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

8 And Judah said to Onan, Go in to the wife of your brother, and marry her, and raise up an heir to your brother.

8 犹大对俄南说，你当与你哥哥的妻子同房，向她尽你为弟的本分，为你哥哥生子立后。

9 But Onan knew that the offspring would not be his; and it happened, when he went in to the wife of his brother, that he spilled it on the ground, lest that he should give an offspring to his brother.

9 俄南知道生子不归自己，所以同房的时候便遗在地，免得给他哥哥留后。

10 And what he did displeased the LORD: therefore He killed him also.

10 俄南所作的在耶和华眼中看为恶，耶和华也就叫他死了。

11 And Judah said to Tamar his daughter-in-law, Remain a widow at the house of your father, till Shelah my son is grown:

11 犹大心里说，恐怕示拉也死，像他两个哥哥一样，

for he said, Lest perhaps he die also, as his brothers did.

就对他儿妇他玛说，你去，在你父亲家里守寡，等我儿子示拉长大。

And Tamar went and dwelt in the house of her father.

他玛就回去，住在她父亲家里。

12 And in the course of time the daughter of Shuah, the wife of Judah died; and Judah was comforted / which is really awkward sounding, isn't it?, and went up to the shearers of sheep, he and his friend Hirah the Adullamite in Timnah.

12 过了许久，犹大的妻子书亚的女儿死了。犹大得了安慰，就和他朋友亚杜兰人希拉上亭拿去，到他剪羊毛的人那里。

13 And it was told Tamar, saying, Behold your father-in-law goes up to Timnah to shear his sheep.

13 有人告诉他玛说，你的公公上亭拿剪羊毛去了。

14 So she took off her garments of widowhood from her, and covered herself with a vail, and wrapped herself, and sat in the entrance of Enaim, which is on the way to Timnah;

14 他玛见示拉已经长大，还没有娶她为妻，就脱了她作寡妇的衣裳，

for she saw that Shelah was grown, and she was not given to him to wife.

用帕子蒙着脸，又遮住身体，坐在亭拿路上的伊拿印城门口。

15 When Judah saw her, he thought she was a harlot; because she had covered her face.

15 犹大看见她，以为是妓女，因为她蒙着脸。

GENESIS 38 vs 1 创世纪 38

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

16 And he turned to her by the way, and said, Come now, Please, let me come into you; (for he did not know that she was his daughter-in-law.)

And she said, What will you give me, that you come in to me?

17 And he said, I will send you a young goat from the flock. And she said, Only if you will give me a pledge, until you send it.

18 And he asked, What pledge will I give you? And she said, Your signet ring, and your silk cord, and your staff that is in your hand. And he gave them to her, and entered into her, and she conceived by him.

19 So she arose, and went away, and took off her vail from her, and put on the garments of her widowhood.

20 And Judah sent the young goat by the hand of his friend the Adullamite, to receive his pledge from the hand of the woman: but he did not find her.

21 Then he asked the men of that place, saying, Where is the harlot, that was in Enaim by the roadside?

And they said, There was no harlot in this place.

22 So he returned to Judah, and said, I cannot find her; and the men of the place said, there was no harlot in this place.

23 And Judah said, Let her take them for herself, lest we are shamed / more than anything, Judah feared the public exposure, and then sought to justify himself adding:

Indeed, I sent this young goat,

and you have not found her.

16 犹大就转到她那里去，说，来吧。让我与你同寝。他原不知道是他的儿妇。

他玛说，你要与我同寝，把什么给我呢？

17 犹大说，我从羊群里取一只山羊羔，打发人送来给你。他玛说，在未送以先，你愿意给我一个当头吗？

18 他说，我给你什么当头呢？他玛说，你的印，你的带子，和你手里的杖。犹大就给了她，与她同寝，她就从犹大怀了孕。

19 他玛起来走了，除去帕子，仍旧穿上作寡妇的衣裳。

20 犹大托他朋友亚杜兰人送一只山羊羔去，要从那女人手里取回当头来，却找不着她。

21 就问那地方的人说，伊拿印路旁的妓女在哪里，

他们说，这里并没有妓女。

22 他回去见犹大说，我没有找着她，并且那地方的人说，这里没有妓女。

23 犹大说，我把这山羊羔送去了，你竟找不着她。

任凭她拿去吧，免得我们被羞辱。/犹大最害怕公开曝光，然后试图为自己辩护，补充道：

GENESIS 38 vs 1 创世纪 38

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

²⁴ And it happened about three months after, that it was told Judah, saying, Tamar your daughter-in-law **has played the harlot** / literally, she was zaw-naw-ing around; but she wasn't playing; and also, behold, she is pregnant by fornication.

And Judah said, Bring her out, and let her be burned.

²⁵ When she was brought out, she sent to her father-in-law, saying, By the man, whose these are, I am with child: and she said, Discern, please, whose are these, the signet ring, and silk cord, and staff.

²⁶ So Judah acknowledged them, and said, she is more righteous than I; because upon thus I did not give her to Shelah my son. And never more did he know her again.

²⁷ And it happened in the time of her giving birth, that behold, twins were in her womb.

²⁸ And it happened, when she was giving birth, that one put out his hand: and the midwife took and tied on his hand a **scarlet thread**, saying, This one came out first.

²⁹ And it happened, as he withdrew his hand, that behold, his brother came out: and she said, How have you broken forth? upon you is this breach: therefore his name was called **Perez**.

³⁰ And afterward came out his brother, who had on his hand the **scarlet thread**: and his name was called **Zarah** / these are the two royal lines, even listed in the genealogy of Jesus; of these two royal lineages – Perez was with Moses when they exited Egypt, Zarah already had taken boats to Santorini and founded the Greek City-states as well as regions all the way to Zaragoza on the Iberian Peninsula; [Ezekiel tells us more about these two royal families](#).

²⁴ 约过了三个月，有人告诉犹大说，你的儿妇他玛作了妓女，且**因行淫**有了身孕。/毫不夸张地说，她是在到处嚷嚷;但她不是在闹着玩;

犹大说，拉出她来，把她烧了。

²⁵ 他玛被拉出来的时候便打发人去见她公公，对他说，这些东西是谁的，我就是从谁怀的孕。请你认一认，这印和带子并杖都是谁的，

²⁶ 犹大承认说，她比我更有义，因为我没有将她给我的儿子示拉。从此犹大不再与她同寝了。

²⁷ 他玛将要生产，不料她腹里是一对双生。

²⁸ 到生产的时候，一个孩子伸出一只手来。收生婆拿**红线**拴在他手上，说，这是头生的。

²⁹ 随后这孩子把手收回去，他哥哥生出来了。收生婆说，你为什么抢着来呢？因此给他起名叫**法勒斯**。

³⁰ 后来，他兄弟那手上有**红线**的也生出来，就给他起名叫**谢拉**。/这是两个王室后裔，甚至在耶稣的家谱中也有记载;在这两种皇室血统中--当摩西离开埃及时，法勒斯与他们在一起，萨拉已经乘船到圣托里尼，建立了希腊城邦和地区，一直到伊比利亚半岛上的萨拉戈萨; [以西结告诉我们更多关于这两个皇室家族的事情](#)。